

Sri HayagrIva stotram

(From svAmi deSikan's SatadUshaNI)



*Tamil Commentaries by
KoTi kannikAdAnam Sri u.Ve SaThakopa TAtAcAr svAmi
&*

*English Comments by
Sri nrsimha seva rasikan
SriMadyedAnta deSika padambuja seva rasika
Oppiliappan kOil Sri VaradAcAri SaThakopan*

Sincere Thanks To:

1. SrI Sunder Kidambi for Itrans Text for the Sanskrit Slokam-s
2. SrI Srinivasan Narayanan for Sanskrit text and proof reading
3. SrI Mukund Srinivasan, SrI C G Sampathkumar, www.parakalamatham.org and www.svdd.com for images
4. Smt Jayashree Muralidharan for eBook assembly

CONTENT

SwAmi DeSikan's SatadUshaNi antargata SrI HayagrIva Stotram

Introduction	1
Slokams and Comments	9
Slokam 1	11
Slokam 2	19
Slokam 3	21
Slokam 4	23
Slokam 5	25
Slokam 6	27
Slokam 7	29
Slokam 8	30
Slokam 9	32
Slokam 10	33
Slokam 11	35
Slokam 12	36
nigamanam	37



SrI LakshmiHayagrIvar - SrImad ParakAla MaTham, Bangalore
Thanks: SrI C G Sampathkumar

॥ श्रीः ॥

श्रीमते निगमान्तमहादेशिकाय नमः

॥ श्री ह्यग्रीवस्तोत्रम् ॥

(शतदूषणीस्थ)

श्रीमते निगमान्तमहादेशिकैः अनुगृहीतम्

Sri Hayagriva stotram from svAmi DeSikan's SatadUshaNI



அறிமுகம் (INTRODUCTION)

முன்பு ஸ்ரீரங்கத்தில் அத்வைதிகளுடன் வாதம் செய்ய அங்கிருந்தவர்கள் அஸமர்தர்கள் ஆனபடியால் வாதம் செய்ய ஸ்வாமி தேசிகனே ஸமர்தர் என நிச்சயித்து ஸ்வாமி தேசிகனை காஞ்சியிலிருந்து எழுந்தருளச்செய்ய வேணுமென்ற நம்பெருமானின் நியமநத்தை சிரஸா வணித்து ஸ்வாமி தேசிகன் கோயிலுக்கு எழுந்தருளினார். ஸ்ரீரங்கத்தில் வாதம் செய்ததை பட்டோலை செய்யப்பட்ட க்ரந்தம் சததூஷணீ எனும் க்ரந்தம், மிகவும் கடினமான க்ரந்தமுமாகும். நமது தெளர்பாக்யத்தால் தற்சமயம் 66 வாதங்களே கிடைக்க பெறுகின்றன. இதில் ப்ரதியொருவாதத்தின் உபக்ரமத்தில் ப்ரார்த்தனாரூபமாக ச்லோகத்தை அனுக்ரஹித்து பிறகு விஷயத்தை ஸாதிப்பது என க்ரமம் உள்ளது. முதல் ச்லோகம் ஸ்ரீஹயக்ரீவன் விஷயமான மங்கள ச்லோகமாகும். மேலும் நடுவில் பல வாதங்களில் ஸ்ரீஹயக்ரீவன் விஷயமாக பதினொன்று ச்லோகங்கள் உள்ளன. ஆக பன்னிரண்டு ச்லோகங்கள் சததூஷணீ க்ரந்தத்தில் ஸ்ரீஹயக்ரீவன் விஷயமாக உள்ளதால் அவைகளை தொகுத்தால் மற்றுமொரு ஸ்ரீஹயக்ரீவ ஸ்தோத்ரமாக அனுஸந்திக்கும் வகையில் அமையும். இவைகளை பொருளுடன் ப்ரகாசனம் செய்து அடியார்களுக்கு உபகரிக்கவேணுமென்ற அவாவுடன் ஸ்ரீமத் வேதாந்ததேசிக பதாம்புஜ ஸேவா ரஸிகர் என ஸ்வாமி தேசிகனடியார்களால் கௌரவிக்கப்பட்ட ஸ்ரீமான் உப.வே. உப்பிலியப்பன் கோவில் வரதாசார்ய சடகோபன் ஸ்வாமி, உரை எழுத தாஸனை நியமித்தார். தாஸன் சிறிய ஞானத்தனாய் ஸ்வயமாக எழுத சக்தியற்றவனாய் சததூஷணீ க்ரந்தத்துக்கு தாத்பர்யப்ரகாசிகா எனும் வ்யாக்யானத்தில், ஸ்ரீமத்வேதமர்கேத்யாதி விசேஷண விசிஷ்டராய் ஸகலசாஸ்த்ர பாரங்கதராய் மஹா மஹோபாத்யாயேத்யாதி பிருதாலங்க்ருதராய் அஸ்மத் ஸ்வாமியாய் எழுந்தருளியிருக்கும் திருப்பதி ஸம்ஸ்க்ருத வித்யாபீடத்தில் முதல் குலபதி ஸ்தானத்தை அலங்கரித்தவரான தி.ச.ச. நாவல்பாக்கம் சடகோப ராமானுஜ தாதாசார்ய ஸ்வாமி வடமொழியில் அனுக்ரஹித்ததில் சிலவற்றை தாஸன் சக்திக்கு அநுகுணமாக தமிழில் விஞ்ஞாபித்துக்கொள்கிறேன்.

INTRODUCTION IN ENGLISH BY V. SADAGOPAN:

SatadUshaNI is a SrI sUkti, which is a khaNDana grantham of SvAmi DeSikan to refute the central doctrines of Vedantic Monism (advaita darSanam):

"Brahman is pure consciousness devoid of all determinations (attributes) and it constitutes the Sole Reality and everything else is illusory (unreal) - **brahma satyam jagan mithyA**".

The central doctrines of ViSishTAdvaitam as well as dvaitam reject these views of "the unity of the Self, the illusory nature of the world and the concept of avidyA (nescience)". The advaitins at SrIrangam were challenging the VaishNavAs there to debate them and prove the correctness of SrI ViSishTAdvaita doctrines. There were no VaishNavite scholars of sufficient stature to accept the challenge of the advaitins. SvAmi DeSikan was residing at this time at KAncIpuram performing kAlakshepams. Through arcaka mukham, Lord RanganathA sent for SvAmi DeSikan to come to SrIrangam and debate the advaitins. SvAmi responded with great reverence to the Lord's command and debated the advaitins for seven days and won over them. Their arguments were shown as hollow and unsustainable.

The prime SishyA of SvAmi DeSikan, PeraruLALa jIyar wrote down for posterity the essence of the debates and that became the SatadUshaNI grantham. It is not an easy SrI sUkti to study. Of all the hundred vAdams covered by SvAmi DeSikan on the eight major topics of contention, only sixty six have survived to date. Some say the "**Sata**" Sabdam means many and not one hundred. Whatever the case may be, we have sixty six vAdams only with us.

In this context, we have to remember that a vAdam is a philosophical discussion to ascertain truth and a vAda grantham is a SrI sUkti housing those philosophical discussions, which is bound to be polemic by their very nature.

At the beginning of each of the major vAdam-s, SvAmi DeSikan had a PrArthanA rUpa Slokam, where he sought Lord HayagrIvan's blessings to succeed with the debate. The first Slokam is a Mangala Slokam. It is the third Slokam from SrI HayagrIva stotram, the first stotram composed by him, when Lord HayagrIvan appeared before him and blessed him at TiruvahIndrapuram. In between the other vAdam-s, SvAmi DeSikan added eleven more Slokams regarding the vaibhavam of Lord HayagrIvan and as a result, we have a total of twelve Slokams on the vaibhavam of SrI HayagrIvan in the SataUshaNI grantham, which together form a separate stotram on Lord HayagrIvan. We can recognize it as the **SatadUshaNI antargata SrI HayagrIva stotram**.

aDiyEn (Dr. SaThakopa TaatAcAr SvAmi) was requested by SrImAn Oppiliappan Koil VaradAcAri SaThakopan to translate and comment on the twelve Slokams of the HayagrIva stotram housed in the SatadUshaNI SrI sUkti. In response to this request, aDiyEn has followed the tAtparya prakASika, the Sanskrit commentary of SatadUshaNI by SrImat VedamArgetyAdi, viSeshaNa viSishTa, sakala Saastra ParAngatar, mahAmahopAdyAyetyAti asmad SvAmi, T.S.S. NaavalpAkkam SaThakopa RAmAnuja TAtAcArya SvAmi, who is the first Chancellor of the Tirupati Samskrta VidyA pITham.

May Lord HayagrIvan accept this samarpaNam!

SPECIAL INTRODUCTION BY V.SADAGOPAN ON SATADUSHANI SRI SUKTI

aDiyEn's (V. Sadagopan) humble PraNAmams to all SrI VaishNava AcAryAs prior to commencing to share with you what little aDiyEn knows about this SrI sUkti of SatadUshaNI.

SatadUshaNI is recognized as "a polemical classic of ViSishTAdvaita VedAntA devoted to the criticism of advaita VedAntA".

The most logical and scholastic/authoritative arguments advanced by SvAmi DeSikan in the sixty six vAdA-s of SatadUshaNI refute the un-tenability of central doctrines of advaita VedAntA along the lines elaborated by AcArya RAMAnuja in his magnum opus, SrI BhAshyam.

One of the central doctrines of advaita VedAntA is: "Brahman is pure consciousness and is devoid of all attributes/determinations (nirviSesham)". Brahman constitutes the sole reality and everything else is illusory.

Through his sixty six vAdA-s, SvAmi DeSikan refutes soundly these core doctrines. Through the use of a sound dialectical method, SvAmi DeSikan evaluates the advaita and ViSishTAdvaita VedAntA-s rigorously and establishes that the latter is the sounder one.

The advaita vedAntA of pre-DeSika period is presented here and then the darSanam of AcArya RAMAnuja is presented. As Dr. S.M.S. Chari has observed, we are the beneficiaries of understanding the two VedAntic systems "expounded by two great master minds - Sankara and RAMAnuja" through SatadUshaNI.

There are many commentaries on VedAnta sUtrAs/Brahma sUtras of Sage BAdarAyaNa. Two of them stand on top of all the commentaries:

SANKARA BHASHYAM AND RAMANUJA (SRI) BHASHYAM

Sankara BhAshyam

Adi Sankara was born at KAlaDi, Kerala and lived for just 32 years on this earth (788-820 CE) and left behind monumental works including moving stotrams on MahA Lakshmi and SrI Lakshmi Nrsimhan, who came to his rescue more than once. In one of Adi Sankara's lofty stotram, He beseeches the grace of VishNu this way:

"Save me from pride, Oh VishNu, cure my restless mind, still my thirst for the waters of this world's mirage. Be gracious, Lord, to this Thy humble creature, and rescue him from the ocean of this world".

Adi Sankara makes a distinction here between the absolute Brahman and Personal God. Adi Sankara was a great devotee of Lord GuruvAyUrappan, who is none other than SrIman nArAyaNa.

By chronology, Sankara BhAshyam is the first to arrive on the scene and is highly regarded for "its depth, subtlety and lucidity". It advances the advaitic view that Brahman is "the one and only Reality and does not admit of any difference whatsoever. It does not admit even of qualities

within itself, not to speak of the existence of things apart from it".

SrImAn Sundaresan VidyAsankar, who earned his Ph.D from Caltech, has lovingly assembled a web page on advaita philosophy and the central role of Adi Sankara in developing it as a darSanam. Readers are referred to these web pages for additional details at <http://www.advaita-vedanta.org/avhp>.

Extensive bibliography is available there on advaita darSanam and Sankara bhAshyam.

RAMAnuja BhAshyam (SrI BhAshyam)

Bhagavat RAMAnuja was born at SrIperumbur in 1017 C.E and lived on this earth for 120 years and his BrndAvanam is at SrIrangam. He blessed us with nine SrI sUktis, the most famous of which is SrI BhAshya, the commentary on Veda VyAsa's Brahma sUtra-s. In this magnum opus, Bhagavat RAMAnuja develops clearly the foundations for his opposition to "illusionistic monism (advaitam), the grosser forms of bheda-abheda and also dualism (dvaitam)".

SvAmi DeSikan devoted his life to the study and teaching of SrI BhAshyam and engaged in many debates with Paramata vAdis to defeat them and establish the soundness of doctrines developed by AcArya RAMAnuja in SrI BhAshyam. Paramata bhangam, SatadUshaNI, tattva mukta kalApam are the SrI sUktis of SvAmi DeSikan in defense of ViSishTAdvaitam along the lines developed by SvAmi Alavandar, AcArya RAMAnuja and other VaishNavite pUrvAcAryAs.

Extensive references to AcArya RAMAnuja's philosophy as developed in SrI BhAshyam, VedArtha sangraham, VedAnta dIpika et al are available for all to study in depth the meticulous development of ViSishTAdvaita darSanam over the centuries:

1. Advaita and ViSishTAdvaita by Dr. S.M.S. Chari: A study based on SvAmi DeSikan's SatadUshaNI, revised edition 1999, Motilal Banarsidass, New Delhi.
2. Fundamentals of ViSishTAdvaita VedAnta: A Study based on SvAmi DeSikan's tattva mukta kalApam by Dr. S.M.S. Chari, Motilal Banarsidass, New Delhi, 1998.
3. The Philosophy of the VedAntasUtra: A Study based on the evaluation of the commentaries of Sankara, RAMAnuja and Madhva by Dr. S.M.S. Chari, Munshiram Manoharlal Publishers, New Delhi, 1998.
4. Gleanings from the SrI BhAshya: Dr. P. Narasimhachari, SrI ViSishTAdvaita Research Centre, Chennai, 1996
5. Life and works of Ramanuja: <http://en.wikipedia.org/wiki/ramanuja>
6. A lecture given at Mysore on SrI BhAshya by Dr. S.S. Raghavachar on July 14, 1977 - <http://www.ramanuja.org/sv/acharyas/ramanuja/sribhashya.html>
7. Brahma sUtraS according to SrI BhAshya of SrI RAMAnuja, by svAmis Vireswarananda and Adidevananda, Advaita Ashrama, Calcutta, 1995.
8. VedAnta Dheepa, Volumes 1 and 2, Dr. N.S. Anantha Rangacharya, Bangalore 2005 and 2006.

9. Other famous commentaries by Sudarsana Suri (**Sruta PrakAsika**) and UttamUr VeeraraghavachAr SvAmi (**BhAva PrakASika**, a commentary on Sruta PrakASika, 1958) have been released by SrI Ahobila MaTham, Chennai.

10. **GitArtha sangraha**, HH Parakala MaTham jIyar, SrI RanganAtha MahA DeSikan, Volume I, 1959.

11. **ParamArtha BhUshaNam**, Utthamur svAmigal, 1978.

12. **ViSishTAdvaita siddhi**, Sri D.T. Tatacharya, Tirupati, 1962.

Next, we will cover some of the definitions for the commonly used ParibhAshai in discussing the Sankara and RAmAnuja BhAshyams.

Some of the ParibhAshai (exclusive terminologies) can be confusing at times and block the comprehension of the topics under discussion. Hence, aDiyEn is taking the liberty to provide the definitions/meanings to selected terms used often in advaita VedAnta. aDiyEn is grateful to Dr. S.M.S. Chari for his wonderful glossary at the end of his scholarly monograph on SatadUshaNI and Dr. John Grimes for his definitions assembled in "A Concise Dictionary of Indian Philosophy":

1. **abheda** - non-difference or identity or non-duality

2. **acit** - insentient, primal matter;

3. **cit** - sentient being. acit and cit are two of the tattva trayam in ViSishTAdvaitam. The third tattvam is ISvaran.

4. **adhyAsa** - super imposition, illusion, false attribution

5. **ahamartha** - the entity denoted by the notion of "I", the individual Self, the pure inner self.

6. **akhaNDartha** - advaitic view refers to non-dual reality; ViSisTAdvaitic view - a qualified reality.

7. **ajaDa** - sentient

8. **aj~nAna** - According to advaita, it is defined as beginningless (**anAdi**), positive (**bhAva rUpa**) and is removable by right knowledge having its locus either in the Absolute (Brahman) or in the individual self (jIvan) having the two powers of concealment (**AvAraNa /tirodhAna**) and projection (**vikshepa**) and indeterminable (**anirvacanIya**). More under **mAyA** and **avidyA**.

9. **anavasthA** - Infinite regress

10. **anubhUti** - Consciousness, Knowledge.

11. **anupalabdhi** - non-cognition, non-recognition

12. **anupapatti** - logical un-tenability

13. **avidyA** - nescience, the cosmic principle, which is the cause of world illusion.

14. **avyaktam** - un-manifest, devoid of names and form

15. **bAdha** - sublation;

16. **bAdhitanuvrtti** - persistence of the trace of avidyA even after it is sublated.
17. **bimba-pratibimba vAda** - the theory that the jIva is a reflection of Brahman in the internal organ.
18. **buddhi** - intellect
19. **eka-jIva vAda** - the theory that there is only one jIvA.
20. **jaDa** - Inert
21. **jAti** - the distinguishing character of an object
22. **jIvan mukti** - Moksham for a person even while being embodied
23. **j~nAna** - Knowledge, cognition
24. **j~nAta** - knower, cognizer
25. **kalpita** - imaginary, false
26. **mAya** - Cosmic principle, which gives rise to world illusion, the phenomenal character of the universe, that which is an instrument of wonderful creation; primal matter. According to advaita, "it is the force that conceals our divinity. It is described as the beginning-less cause, which brings about the illusion of the world; an indescribable power of the Absolute (Brahman), which is neither real or unreal". This is synonym for **prakrti**, **avyakta**, **pradhAna**, **avidyA**, **aj~nAna**, **avyakrta**. Accordong to ViSishTAdvaita, it is the mysterious power of the Lord.

It is important to understand in this context, the sapta vidha anupapatti (seven, great untenable) of RAMAnuja against the avidyA doctrine of advaitins:

- un-tenability of the locus (**ASraya anupapatti**),
- un-tenability of concealment (**tirodhAna anupapatti**),
- un-tenability of avidyA's nature (**svarUpa anupapatti**),
- un-tenability of indefinability (**anirvacanIya anupapatti**),
- un-tenability per valid means of knowledge (**pramANa anupapatti**),
- un-tenability of that which removes (**nivartaka anupapatti**), and
- un-tenability of complete cessation (**nivrtti anupapatti**).

27. **mAyin** - the wielder of mAya, the Creator
28. **mithyA** - illusory
29. **moksha** - release from bondage, union with the absolute and in advaita, the attainment of the

status of Brahman.

30. nirguNa - devoid of attributes, qualities
31. nirviSesha - undifferentiated, devoid of all characteristics
32. pariNAma vAda - the theory that the Absolute transforms itself into the universe
33. pramANa - means of valid knowledge
34. prAgabhAva - prior non-existence
35. prakrti - primal matter
36. pratyabhij~na - knowledge by recognition
37. sadasat (sat asat) vilakshaNa - different from real and unreal.
38. sAdhana - means for spiritual realization
39. sAdharmya - equality
40. saguNa - possessed with attributes/guNA-s/qualities
41. samskAra - residual impression of experience
42. savikalpa - differentiated
43. siddhAnta - final view, established conclusion in answer to objector (pUrvapakshi).
44. sUnya vAda - nihilism (nullity is the ultimate nature of the Absolute)
45. upAdAna kAraNa - material cause
46. upAdhi - adjunct
47. upajIvaka - that which depends on another
48. upajIvaya - that which offers sustenance
49. upahita brahman - qualified Brahman
50. vedana - Knowledge of Brahman
51. vivarta vAda - the theory that the world is an illusory appearance of Brahman
52. vyavahAra - empirical usage

There are many other special Sanskrit terms used in VedAntic discussions.

vAdam is a philosophical discussion (contest) to arrive at the truth through the opponent (pUrvapakshi) stating his case and the respondent uses destructive criticism of the views presented (para mata nirasanam) and to silence the opponent (vitaNDA vAdam). No effort is made here to advance one's own position (svamata sthApanam). There is another category of vAdam known as jalpa vAdam, which is mainly to show off one's debating skills as in Oxford debating society.

The richest vAdam is the one in which the destructive criticism of the opponents' view is backed

up by the constructive advancement of one's own position. For accomplishing this, one should be well-versed not only in the doctrines advanced by the opponent (advaitin here) but also thoroughly in command of the doctrines of one's own matam (sva paksham). SvAmi DeSikan was such a towering scholar that he conducted one of the richest vAdams known for its dialectical excellence and defeated the opponents. This type of victory has been accomplished by SvAmi DeSikan once before with the opponents from Jaina Matam in front of Lord DevanAthana. Those debates led to the creation of the massive and brilliant SrI sUkti revered as "Para mata bhangam". SatadUshaNI confines itself to advaitam. Here, SvAmi DeSikan followed the path laid out by SvAmi Alavandar aka YAmuna Muni (916-1036 C.E) and AcArya RAmAnuja (1017-1137 C.E).

SvAmi Alavandar used dialectical method to show the hollowness of advaita doctrines in Atma siddhi and ishTa siddhi, two of his SrI sUktis. AcArya RAmAnuja followed up on that in his magnum opus (jij~nAsAdhikaraNam) and critically evaluated the advaita doctrines. SvAmi DeSikan elaborated on this (mAYa vAdam of advaitins) further on a systematic way. Between AcArya RAmAnuja and SvAmi DeSikan's times, AcAryAs of mAdhva sampradAyam criticized heavily the advaitin's doctrines of illusoriness of the world (jagan mithyA) and their theory of mAYa.

MadhusUdana Sarasvati, a great advaita scholar criticized both AcArya RAmAnuja's ViSishTAdvaitam's and MaadhvAcArya's dvaitam's positions in his classic work known as "advaita siddhi". These debates continue even today. The genius of SvAmi DeSikan inspired by his pUrvAcAryA's teachings shines through all these fog.

The topics (philosophical issues) dealt with in SatadUshaNI are many. They go beyond the arguments advanced by AcArya RAmAnuja in SrI BhAshyam and cover much wider ground and counter the criticisms of ViSishTAdvaitam by the advaitins during the post-RAmAnuja period. During this process, SvAmi DeSikan helped the layman to become familiar with the soundness of ViSishTAdvaitic doctrines as opposed to the hollowness of advaitic core doctrines.

Among the sixty six vAdams of SatadUshaNI, there has been no particular logical sequence in the ordering of the topics covered. Each one of the vAdams focuses on a particular controversial issue.

Dr. S.M.S. Chari groups these scattered vAdams under eight (8) broad categories:

1. PramANAs,
2. Perception and difference,
3. The nature of consciousness (anubhUti),
4. The individual Self and the Absolute,
5. nirguNa Brahman (attribute-less Brahman),
6. Universe (Jagat),
7. The doctrine of avidyA, and
8. sAdhana and mukti.



Slokams and Comments





"The sakala veda mUrti" - SrI lLakshmiHayagrIvan - SrImad ParakAla maTham, Bangalore
Thanks: SrI C G Sampathkumar

॥ श्रीः ॥

श्रीमते निगमान्तमहादेशिकाय नमः

॥ श्री ह्यग्रीवस्तोत्रम् ॥

(शतदूषणीस्थ)

श्रीमते निगमान्तमहादेशिकैः अनुगृहीतम्

Sri Hayagriva stotrm from svAmi DeSikan's SatadUshaNi



श्रीमान् वेङ्कटनाथार्यः कवितार्किककेसरी ।

वेदान्ताचार्यवर्यो मे सन्निधत्तां सदा हृदि ॥

ஸ்ரீமாந் வேங்கடநாதார்ய: கவிதார்கிக கேஸரீ |

வேதாந்தாசார்யவர்யோ மே ஸந்நிதத்தாம் ஸதா ஹ்ருதி ||

SLOKAM 1

சத்தூஷணீயில் முதல் வாதம் ப்ரஹ்மசப்தவ்ருத்யநுபபத்திவாதம்

The first vAdam is brahma Sabdavrtya anupapatti vAdam

anupapatti means logical un-tenability; vAdam (logical debate) is different from khaNDanam (refutation).

அத்வைதமதத்தில் ப்ரஹ்மசப்தத்துக்கு முக்யமானபொருளை கூறமுடியாது என முதல் ச்லோகம் -

The first vAdam is about the advaitin's inability to provide the mukhya artham (main meaning) of Brahma Sabdam.

According to advaita doctrines, the Supreme Brahman cannot have any import either primary or secondary.

The first Slokam is a MangaLa Slokam on Lord HayagrIvan at the beginning of the SatadUshaNI.

समाहारस्साम्नां प्रतिपदमृचां धाम यजुषां

लयः प्रत्यूहानां लहरि विततिर्बोधजलधेः ।

कथादर्पक्षुभ्यत्कथककुल कोलाहलभवं

हरत्वन्तर्ध्वान्तं ह्यवदन हेषा हलहलः ॥ १ ॥

ஸமாஹாரஸ்ஸாம்நாம் ப்ரதிபதம்ருசாம் தாம யஜுஷாம்

லய: ப்ரத்யூஹாநாம் லஹரிவிததி: போதஜலதே: |

கதாதர்பசஷுப்யத் கதககுல கோலாஹலபவம்

ஹரத்வந்தர்த்வாந்தம் ஹயவதந ஹேஷாஹலஹல: || 1 ||

ஹயவதந ஹேஷாஹலஹல: - ஸ்ரீஹயவதனனின் ஹலஹலரூபமான ஹேஷா சப்தமானது, அந்தர்த்வாந்தம் - அஞ்ஞானத்தை, ஹரது - போக்கட்டும்.

பூர்வார்த்தம் ஹயவதநஹேஷாஹலஹல: என்பதின் விசேஷணமாகும். மூன்றாம் பாதம் அந்தர்த்வாந்தத்தின் விசேஷணமாகும்.

ஸ்ரீஹயவதனனின் முகத்தில் நின்றும் உண்டானவைகளான எல்லா சப்தங்களும் ஹலஹல: - ஹல் - மெய்யெழுத்துக்கள் (vowels), அஹல் - உயிர் எழுத்துக்களின் (consonants) ரூபமாகும். அவைகளின் ஏகதேசமான, ஸாம்நாம் ஸமாஹார: - ஸாமவேதத்தின் ஸமுதாயம் என்ன, ருசாம் ப்ரதிபதம் - ரிக்வேதமென்ன, யஜுஷாம் தாம் - யஜுர்வேதமென்ன இவைகளாகிற ஹேஷாசப்தம் மேலும், ப்ரத்யூஹாநாம் லய: - விக்னங்களின் நாசத்தில் காரணமானதும், போதஜலதே: - ஞானமாகிற ஸமுத்ரத்தின், லஹரிவிததி: - அலைகளின் வரிசையின் காரணமுமான ஹேஷாசப்தமனது.

கதாதர்ப சஷுப்யத் கதககுல கோலாஹலபவம் - வாதத்தில் உள்ளவர்களின் கொழுப்பினால் பொய்யான ஞானத்தை உடையவர்களான பாபஸ்வரூபமான கலிகால வித்வான்களாகிற குத்ருஷ்டிகளின் பொருளற்ற பேச்சினால் உண்டான, அந்தர்த்வாந்தம் - அஞ்ஞானத்தை, ஹரது - போக்கட்டும்.

எம்பெருமானின் பரம், வ்யூஹம், விபவம், அந்தர்யாமீ, அர்ச்சை என்பதான நிலைகளில் வ்யூஹாவதாரத்தின் பிறகு விபவாவதாரத்தில் முதலாவதாக சதுர்முக ப்ரஹ்மாவுக்கு ஸ்ருஷ்டிக்கு வேண்டிய வித்யையை உபதேசிக்க ஸ்வீகரித்த அவதாரம் ஸ்ரீஹயவதனனின் அவதாரமாகும். ஸ்ரீஹயக்ரீவ மந்த்ரத்தில் கூறப்பட்டவைகளை எல்லாம் இங்கு அனுஸந்திக்கும்படி அவருடய ஹேஷாசப்தத்தில் வேதங்களை விசேஷணமாக குறிப்பிட்டதும், ஞானத்தின் காரணமாக குறிப்பிட்டதும், வேதங்கள் ரிக், யஜுஸ். ஸாம என்று க்ரமமாக இருக்க இங்கு ஸாமத்தை முதலில் கூற காரணம், ஹேஷா சப்தத்தில் த்வந்யம்சம் (dhvani amSam) அதிகமாக இருப்பதாலாகும்.

MEANING AND COMMENTS BY V. SADAGOPAN (VS):

The Slokam before the first vAdam in SatadUshaNI is a Prayer to Lord HayagrIvan. SvAmi DeSikan sometimes uses Slokams from his earlier SrI sUktis to quote in the new SrI sUktis. Here, he uses the third Slokam of his SrI HayagrIva stotram (his first stotram) composed at TiruvahIndrapuram (samAhArsAmnAm ...), when he had SrI HayagrIva sAkshAtkAram. He invoked that third Slokam of his SrI HayagrIva stotram, which he composed in front of Lord HayagrIva at Oushadha Giri and placed it as the first Slokam of the HayagrIva stuti housed in

SatadUshaNI. He sought the anugraham of Lord HayagrIvan in his efforts to defeat the advaitins in their vAdams. These sessions went on for seven days and SvAmi DeSikan emerged victorious to establish ViSishTAdvaitam as the sound darSanam defended by AcArya RAmAnuja in his Magnum opus, SrI BhAshyam. The prime Sishya of SvAmi DeSikan, PeraruLALa jIyar took notes on the details of the vAdam, which later emerged as SatadUshaNI or the hundred points of refutation. Today, we have only 66 of the 100 KhaNDanams available to us.

The detailed coverage of the SatadUshaNI is available as an e-book entitled DeSika Sahasra Naamaas (nAmAs 101 to 168). Please refer to this link on SatadUshaNI for details on the individual refutations of the different advaitic tenets at: <http://www.sadagopan.org> (Sundarasimham series - eBook#SS088)

As earlier mentioned the sixty six vAdAs that are available today are to refute controversial doctrines of advaitins in the following eight broad subject areas:

Means of valid knowledge - **PramANAs**. In ViSishTAdvaita VedAnta, perception (**pratyaksha**), inference (**anumAna**) and verbal testimony (**Sabda**) as PramANAs.

- Perception and difference
- The nature of consciousness (**anubhUti**)
- The individual Self (jIvan) and the Infinite Self (absolute - ParamAtman)
- The attribute-less Brahman (The **nirguNa Brahman**)
- The Universe (**jagat**)
- The doctrine of avidyA
- sAdhanA and mukti

Meanings and commentaries on the first Slokam:

The "**hala-hala**" Sabdam (sound) in the form of neighing emanating from the divine throat of SrI HayagrIvan, the horse-faced Lord, are the aggregate of sAma Veda mantrAs, the word for word meanings of the Rg vedA (Rks) and the abode of Yajur Veda mantrams. These "hala-hala" nAdams are the destroyers of all obstacles to true j~nAnam about cetana-acetana-ISvara tattvams; these hala-hala sounds are like the movement of the waves from the ocean of true knowledge (j~nAnam). May these **sunAdam**-s chase away the inner darkness (aj~nAnam) arising from the uproar (loud and confusing noise) of debaters whose minds are driven by their own pride, arrogance and viparIta j~nAnam.

SrI HayagrIvan's neighing sounds are in the form of the tree of sAma Vedam (**sAman-s**) with its thousand branches (**SaakhA-s**). They stand in for the meanings of Rg Veda mantrams (Rks). They contain the essence of Yajur Veda Mantrams. They destroy all obstacles that stand in the way of acquisition of para and apara vidyA-s; they appear like the never-ceasing waves from the ocean of true j~nAnam. Thus, these sunAdams associated with SrI HayagrIvan are the integrated essence of the three Vedams; they remove the obstacles towards gaining adhyAtmika vidyA (true spiritual knowledge); they kindle the wick of the dIpam of knowledge and makes it shine bright to illumine

our path towards moksham; they destroy the clever and fallacious arguments of the debaters from avidika-matams (matams that reject Vedams as PramANams) and kudrshTi-matams (philosophies that distort the true meaning of the Vedams); they (the sacred sounds of "hala-hala") rescue the gullible from the delusions caused by the loud and spirited arguments advanced by the proponents of avidika and kudrshTi matams in favor of their illusory doctrines; May the sacred sound of the neighing of SrI HayagrIva BhagavAn banish forever the dark clouds of aj~nAnam clouding our cognition of the true tattvams and liberate us from the cycles of births and deaths (samsAram)!

The third Slokam of SrI HayagrIva stotram contains a section of SrI HayagrIva anushTup mantram and hence it is very sacred. Out of his infinite dayA, svAmi DeSikan housed the mantrams inside the different sections of his stutis addressed to SrI HayagrIvan, SrI RaajagopAlan, SrI Devi and GaruDa BhagavAn. This was done for helping the AstikAs, who did not have the benefit of mantropadeSam through an AcAryan. The mere reciting of these stotrams would then yield the fruits of mantropadeSam directly from SrI NigamAnta MahA DeSikan. Of all the stotrams, SrI HayagrIva stotram is the most important one for every one to learn and recite. SrI HayagrIva BhagavAn is Adi mUruti and has been recognized as the One with "mantra mayam SarIram". All mantrams are embedded in Him. He is thus the treasure house of all Veda Mantrams and upAsana mantrams for gaining this-worldly and other-worldly gains.

In the second Slokam of the SrI HayagrIva stotram, SvAmi DeSikan mentioned for the first time, the power of the hala-hala Sabdam: "anantaiH trayyantaiH anuvihita heshA hala-halam hata aSesha avadyam". Here, SvAmi DeSikan elaborates on the unique significance of the hala-hala Sabdam emanating from the throat of the Horse-faced Lord, SrI HayagrIvan. He provides extended commentary on the "anantaiH trayyantaiH (limitless three Veda SaakhAs)" first in the first pAdam of the third Slokam of the SrI HayagrIva stotram, which is the first Slokam of the stuti housed inside SatadUshaNI.

साम्नां समाहारः sAmnAm samAhAraH -

"samAhAraH" means the assemblage, an aggregation, a compendium. "sAmnAm samAhAraH" means then the assembly of the entire 1,875 verses of sAma Vedam with its three parts (pUrva Arcika, uttara Arcika and mahA-nAmni Arcika sAmans).

This hala-hala dhvani is recognized as the rustle of the assembly of the thousand-branched sAma Veda tree. Thus not only the samhita portions of sAma Vedam but the thousand SaakhAs (recensions or branches) are referred to here. GeetAcAryan has declared that He is in the form of sAma Vedam among the VedAs (vedAnAm sAma Vedo'smi) to celebrate its supremacy among the VedAs. That is why, SvAmi DeSikan starts with the sAma Veda svarUpam of SrI HayagrIvan, who stood in front of him at TiruvhaIndrapuram's OushadAdri.

The neighing of HayagrIva mUruti is in the form of sAma gAnam covering all the sAmans (mantrams) in all its forms. The Rg Vedam deals with j~nAnam, the sAma vedam with upAsana, worship and contemplation and Yajur Vedam with kriyA/karmA or the observance of Vedic rites. Although Rg Vedam is the "parent", SvAmi DeSikan mentions sAma Vedam first because of mantra siddhi that he attained from SrI HayagrIva mantra upAsana.

The traditional hierarchy among the VedAs is Rg, Yajus and sAmam. Most of the sAma Veda mantrAs are Rks from Rg Vedam set to music. It is generally believed that sAma vedam has only 75 verses of its own and the remaining 1,800 sAmans are from the different cantos of the Rg Vedam. The same Rk in Rg Vedam deals with knowledge and the identical Rk (sAman) in sAma Vedam deals with prayer and worship (ArAdhanam) to a devatA, whose antaryAmi is SrI Lakshmi HayagrIvan, the sarva vidyA mUrti.

ऋचां प्रतिपदम् RcAm pratipadam -

SvAmi DeSikan salutes Rg Vedam next and shows us its links to the body (hala-hala Sabdam) of Lord HayagrIvan. "RcAm" refers to Rg veda Rks (mantrams). As we mentioned earlier, the prefix "prati", when going before a noun means "likeness, or resemblance or equality".

"prati-padam" means then "everywhere or in every word". The word group "RcAm pratipadam" chosen by svAmi DeSikan points out that the hala-hala nAdam of SrI HayagrIvan is the sum of the meanings of every word of Rg Veda Mantrams. Viewed in the context of the aphoristic statement, "The Veda itself is the secret of VedAs", One can understand that the VedAs in general and the Rg Vedam linked with j~nAnam in particular deals with ऋतम् Rtam (truth), धी dhI (thought or understanding or comprehension), राये rAye (spiritual felicity), वाज vAja (homogeneous totality of thought), घृत ghrta (mind), अश्व aSva (vital energy) and amrtam (sat-citAnandam). It is interesting to note the important connection between two tatvams mentioned above, "vAja" and "ASvam (आश्वम्)" with the two sacred names of SrI HayagrIvan: "vAji-vaktran" and "mahA aSva Siras".

धाम यजुषाम् dhAma yajushAm -

SrI HayagrIvan houses the essence of the meanings of all Yajur Veda Mantrams dealing with karma-KaaNDam. That is why He is saluted by SrI HayagrIva sahasra nAmam at three places as:

पदं क्रिया कारकश्च निपातो गतिरव्ययः

सर्वकर्म समाराध्यः सर्ववेदमयो विभुः

निरन्तरनमोवाकसुद्धयाजिहृदयाश्रयः

padam kriyA kArakaSca nipAto gativavyayaH

sarva karma samArAdhyaH sarva vedamayo vibhuH

nirantara namovAka suddhayAji hrdayASrayaH

There are 1984 mantrams in Yajur vedam.

The param-dhAman, SrI Lakshmi HayagrIvan is the "dhAman" for the Yajur Vedam (yajushAm

dhAmaH). "dhAma" means abode or house.

"dhAma" also means a majestic lustre. "dhAma chad (धाम छद्)" is the Vedic name for Agni, which is central to yAgams and yaj~nams. Invocation of the word "dhAman" in "dhAma yajushAm" is very revealing in that the Lord, who accepts all Veda havis in yaj~nams, the antaryAmi Brahman of Agni, is invoked here.

Let us take up the meaning of the second pAdam, "layaH pratyUhAnAm laharivitatir-bhodha-jaladheH" now.

The prose order is:

"pratyUhAnAm layaH bhodha jaladheH lahari vitati".

"pratyUhaH" means impediment, obstacle or hindrance. These impediments relate to the acquisition of true knowledge. The hala-hala dhvani destroys those impediments. The "pratyUham-s" reach the state of layam. "hayavadana heshA hala-halaH pratyUhAnAm layaH" is what SvAmi DeSikan reveals to us as the vaibhavam of SrI HayagrIvan.

"heshA hala-halaH" is being described further in this pAdam. SrI HayagrIvan's neighing sounds echoing continuously and creating sarva mangaLams are like the never-ceasing waves (lahari vitatiH) from the ocean of j~nAnam (bhodha jaladheH). These waves bathe one in the nectar of divya j~nAnam. These are the BhakthAs of SrI HayagrIvan who receive such anugrahams. These hala-hala dhvanis have the power of anishTa-nivrtti (removal of inauspiciousness) and also remove the impediments (vighna nASanam). These waves originating from Lord HayagrIvan are "j~nAnananda maya lahari" (embodiments of the waves of j~nAnam and Bliss combined).

SvAmi DeSikan recognizes hala-hala dhvani as the cause behind the removal of all hindrances for acquisition of knowledge of every type. Besides anishTa nivrtti, one is also blessed with ishTa prApti (obtaining one's object of desire). SrI HayagrIvan is "SreyaH pradan" and the best of Sreyas is vidyA anugraham. He is tamo haran and hence, the removal of aj~nAnam is an easy task for Him. He is vAKpati and therefore, He can bless one immediately with Saarasvata vAK (vedic speech). He is sarva Saastrakrt, sakalopanishad stutyan and hence it is effortless for Him to bless us with true insights about most complex tatvams. His "vidyA sAmrAjya sampatti" (the wealth of the kingdom of Vidyais) has the unfailing result of "mokshaika phala sAdhanam" (blessing us singularly with moksha siddhi).

Third and the fourth pAdams

kathA darpa kshubhyat kathaka kula kolAhala bhavam

haratu antar-dhvAntam hayavadana heshA hala-halaH

The prose order is:

hayavadana heshA hala-halaH kathA dharpa kshubhyat kathaka kula kolAhalabhavam antar dhvAntam haratu

Paramapada vAsi Sri D. RamasvAmi Iyengar, a great DeSika BhaktA gives us the meaning of these

two pAdams:

"The prayer voiced in the Slokam is that our inner darkness be dispelled by those hala-hala sounds. The cause for that inner darkness (avidyA) settling in our minds is defined in the third quarter of the Slokam as the confusion and chaos caused by the clamoring noise of vain and haughty disputants propounding the superiority of the various systems of thought rooted in avidika and kudrshTi matams. The sounds of the God of Knowledge alone can dispel the confusion caused by their uproar (KolAhalam) of disputants".

Let us now analyze the meanings a little more. The prayer is for the auspicious and welcome dhvani of SrI HayagrIvan's hala-hala nAdam to dispel the inner darkness (hayavadana heshA hala-halaH antardhvAntam haratu). "tamaso mA jyotir gamaya" is the prayer.

Tirumangai Mannan asks for such help from SrI HayagrIvan at TiruveLLaRai divya desam:

வசையில் நான்மறை கெடுத்த அம்மலரயற்கருளி முன் பரிமுகமாய்

இசைகொள்வேத நூலென்றிவை பயந்தவனே எனக்கருள் புரியே!

vacaiyil nAnmaRai keDutta ammalarayaRkkaruLi mun parimukamAi

isaikoLvEda nUlenRivai payantavanE enakku aruL puriyE.

--Periya Tirumozhi:5.3.2

Tirumangai Mannan visualizes TiruveLLaRai PerumAL as SrI HayagrIvan. The Sanskrit name of this Kshetram is Sveta Giri (tiru veLLarai). When Tirumangai Mannan had the darSana saubhAgyam of Sveta Giri, he was reminded of the blemishless, white crystal mountain like form of SrI HayagrIvan that would be saluted later by svAmi DeSikan as "nirmala sphaTikAkrtim, Suddha sphaTikamaNi bhUbhr̥t pratibhaTam". Tirumangai Mannan asked for the boon of j~nAnam of the four vedAs from VeLLai Parimukhan. In one of the TerazhundUr pAsurams (Periya Tirumozhi:7.8.2), Tirumangai has again the vision of HayagrIvan, who blessed him with such Vedic knowledge and introduces this Veda mUrti to us with pride:

முன்னிவ்வுலகேழும் இருள் மண்டி யுண்ண

முனிவரோடு தானவைர்கள் திகைப்ப, வந்து

பன்னுகலை நால்வேதப் பொருளை யெல்லாம்

பரிமுகமாய் அருளியவெம் பரமன் காண்மின்

mun iv ulaku Ezhum iruL maNDi uNNa

munivarODu dAnavarkal tikaippa, vantu

pannukalai nAl vEdap poruLai ellAm

parimukamAi aruLiya en paraman kANmin

SvAmi DeSikan refers to "kathA darpa kshubhyat kathaka kula kolAhala bhavam antardhvAntam hayavadana hala-halaH haratu". "kathA" means disputations; "kathAcalam" means giving a false account of something based on viparIta j~nAnam. These disputants are taken up with themselves and are haughty and their mind is agitated (darpa kshubhyat). They are in groups (kathaka kulam)

and raise a lot of din and noise (kolAhalam).

Those noisy protestations of these kumatis confuse the mind of listeners (kolAhala bhavam antar dhvAntam), who begin to wonder whether their false claims are true. There is the darkness of aj~nAnam looming over the horizon. SvAmi DeSikan prays to the jyotirmaya HayagrIvan to intervene and chase away that darkness of aj~nAnam from all of us. He is requesting Lord HayagrIvan to destroy that aj~nAnam with His hala-hala dhvani (hayavadana heshA hala-halaH haratu).

This third Slokam of SrI HayagrIva stotram chosen by SvAmi DeSikan as the first Slokam of SatadUshaNI is in the SikhariNI metre.

The second and third Slokams of SrI HayagrIva stotram were also set in SikhariNI metre, one of the seven derivative metres of the Vedic Metre, atyashTi. The etymology of the word "SikhariNI" is connected with that of an excellent woman. "Si" means to be attentive and to be sharp. "Sikhara" means the peak or summit; "SikhariNI" can then be related in a larger sense to an attentive woman of towering beauty. That metre was then chosen by SvAmi DeSikan for verses two and three dealing with hala-hala Veda dhvani of the Lord. The metre chosen for the next Slokam is "Saalini", that deals with the auspicious attributes of the Veda mAtA (guNa Saalini).



SLOKAM 2

ஒன்பதாவது வாதம் கதாநதிகாரவாதம்

அவர்களுடன் வாதம் செய்வதும் கூடாது, வாதம் செய்யவும் அவர்கள் அதிகாரிகளல்ல - தகுதியற்றவர்கள் என,

In this 9th refutation, svAmi DeSikan takes the position that an advaitin, who does not acknowledge the absolute and undeniable reality of the PramANAs is not qualified to engage in debates. One should not debate them since they are not eligible for such debates.

हयग्रीवसुधासिन्धुहृषिषारवोर्मयः ।

जयन्ति वाद्वेलान्तक्षिप्तबाह्यकुदृष्टयः ॥ २ ॥

ஹயக்ரீவஸுதாஸிந்துஹர்ஷஹேஷாரவோர்மய: |

ஜயந்தி வாதவேலாந்தக்ஷிப்தபாஹ்யகுத்ருஷ்டய: || 2 ||

ஹயக்ரீவஸுதாஸிந்து - ஸ்ரீஹயக்ரீவனே அம்ருதமயமான ஸமுத்ரம்; அவருடைய, ஹர்ஷஹேஷாரவோர்மய: - வேதமாகிற ஸமுத்ரத்தின் பூர்ணசந்தரஸ்தானத்தில் உள்ள யதிராஜரை கண்ட உடன் பிறந்த ஸந்தோஷத்தினடியாக ஹேஷாசப்தத்தின் பரம்பரையாகிற அலைகள், ஜயந்தி - ஜயிக்கின்றன, மிகவும் உத்க்ருஷ்டமாக உள்ளன அவைகள், வாதவேலாந்தக்ஷிப்தபாஹ்யகுத்ருஷ்டய: - வேதபாஹ்யர்களிலும், அதுபோல் குத்ருஷ்டிகளிலும், ப்ரமாணத்தை ஸ்வீகரித்தவர்கள் வாதத்தில் அதிகாரம் உள்ளவர்கள். அவர்களை வாதமாகிற கரையில் தள்ளுகின்றன, வாதத்தில் அதிகாரமில்லாதவர்களான அனுமான ப்ரமாணத்தை ஸ்வீகரிக்காத சார்வாக்களென்ன, ப்ரமாணம் முழுவதும் பொய் என கூறுபவர்களான ப்ரஸித்த பௌத்தர்களென்ன, கபட பௌத்தர்களென்ன - அத்வைதிகள், மாயாவாதிகள் (தாங்கள் பௌத்தர்கள் என்பதை மறைத்துக்கொண்டவர்கள்) அவர்களை வாதமாகிற கரைக்கு புறமே தள்ளிவிடுகின்றன.

வாதத்தில் அதிகாரமுள்ளவர்கள், அதிகாரமில்லாதவர்கள் இந்த இருவரையும் வாதவேலாந்தே தள்ளிவிடுகின்றன, வாதத்தில் அதிகாரமுள்ளவர்களை வாதத்தின் கரையிலும் அதிகாரமில்லாதவர்களை கரையின் புறமேயும் தள்ளிவிடுகின்றன, அந்த: - அவஸாநம் முடிவு என பொருள். மற்றொன்று, அவஸாநம், அபாவ: - வாதமாகிற கரையில் நின்று வெளியில் தள்ளுகின்றன.

அலைகள் சில வஸ்துவை கரையில் தள்ளுகின்றன, சில வஸ்துவை கரைக்கு புறமே தள்ளுவது போல் இந்த ஸ்ரீஹயக்ரீவனின் ஹேஷாசப்தமாகிற அலைகள் வாதாநதிகாரிகளான குத்ருஷ்டிகளை கரையில் கூட நிற்கவிடாமல் கரைக்கு புறமே தள்ளிவிடுகின்றன என,

Meaning by VS:

Lord HayagrIvan Himself is the Vedic ocean of nectar. YatirAjar is in the position of the full Moon to that Vedic ocean, the waves belonging to the heshA paramparai rise high with joy. Those who have accepted PramANams are qualified to engage in vAdams even if they are outside the Vedams or misinterpret the Vedic meanings. They land on the banks of vAdam safely. In contrast, the cArvAkAs, who do not accept anumAna pramANam or the bauddhAs who reject PramANams or concealed bauddhAs (kapaTa bhauddhAs or mAyA vAdis) are rejected from the shores of vAdam. The waves of the heshA Sabdam of Lord HayagrIvan does not let the Veda bAhyAs and kudrshtTis to approach the shore of vAdam and sinks them.

Comments by VS:

The advaitins hold the view that PramANAs can reveal what is ultimately real, even though the PramANAs by themselves are illusory in character. They invite our attention to the experience of mistakenly perceiving a rope for a snake. SvAmi DeSikan rejects this view and points out that metaphysical discussions cannot be carried on PramANAs, if they do not have a real existence.



SLOKAM 3

பதினொன்றாம் வாதம் நிர்விசேஷவிஷயக நிர்விகல்பக பங்கவாதம்

The eleventh vAdam is nirviSesha vishayaka nirvikalpa bhanga vAdam

Here, SvAmi DeSikan bases his vAdam on the point that "even indeterminate perception has for its content a qualified entity".

The word "nirviSeha" refers to an undifferentiated entity that is devoid of all characteristics/attributes. "nirvikalpaka" means indeterminate.

அத்வைதிகள் நிர்விசேஷவாதிகளாவர். அவர்கள் ப்ரஹ்ம நிர்விசேஷம் - விசேஷணத்துடன் கூடாதது, என கூற அவ்வாதத்தை, லோகத்தில் எல்லாம் ஸவிசேஷம் நிர்விசேஷமே ஸித்தியாது என கண்டிக்க, மீண்டும் அவர்கள் ப்ரத்யக்ஷத்தின் வகையான நிர்விகல்பகப்ரத்யக்ஷம் நிர்விசேஷ விஷயகமானதால் நிர்விசேஷம் ஸித்திக்கும் என ஸாதிக்கிறார்கள். அவ்வாதத்தை கண்டிக்க ஸ்ரீபாஷ்யகாரர், ப்ரத்யக்ஷம் நிர்விகல்பகம், ஸவிகல்பகம் என இரண்டு விதமாகும், இதில் நிர்விகல்பகப்ரத்யக்ஷமும் நிர்விசேஷவிஷயகமில்லை என லௌகிக ப்ரத்யக்ஷவிஷயகமாக ஸாதிப்பதும் அலௌகிகமான யோகிப்ரத்யக்ஷமும் நிர்விசேஷ விஷயகமில்லை என கூறுவதில் தாத்தபர்யம். யோகிகளின் நிர்விகல்பக ஸமாதியிலும், ஸ்வரூப, குண, விக்ரஹாதி அநேகம் விஷயமானாலும் அதுவும் நிர்விகல்பகமாகும். ஆக நிர்விகல்பக ப்ரத்யக்ஷம் நிர்விசேஷ விஷயகமில்லை என,

संप्रज्ञातस्थितिमधिगते निर्विकल्पे समाधौ

शान्तावद्यं स्तिमितबहुलानन्दसन्दोहमन्तः ।

यत्तद्ब्रह्म स्फुरति यमिनां पूर्णषाड्गुण्यरूपं

सा मे नित्यं हृदि ह्यमुखी देवता सन्निधत्ताम् ॥ ३ ॥

ஸம்ப்ரஞாதஸ்திதிமதிகதே நிர்விகல்பே ஸமாதெள

சாந்தாவத்யம் ஸ்திமிதபஹுலாநந்தஸந்தோஹமந்த: |

யத் தத் ப்ரஹ்ம ஸ்புரதி யமிநாம் பூர்ணஷாட்குண்யரூபம்

ஸா மே நித்யம் ஹ்ருதி ஹயமுகீ தேவதா ஸந்நிதத்தாம் || 3 ||

தெளிவற்றதை கடந்ததான யோகிகளின் நிர்விகல்பக ஸமாதியில், சாந்தாவத்யம் - தோஷத்தை கடந்ததும், தோஷமற்றதும், ஸ்திமிதபஹுலாநந்தஸந்தோஹம் - நிச்சலமாய் அநந்தமான ஆநந்தத்தோடு கூடினதாய், யமிநாம் அந்த: - யோகிகளின் ஹ்ருதயத்தில், பூர்ணஷாட்குண்யரூபம் - ஷாட்குண்ய பூர்தியுடன் கூடிய ரூபத்துடன் உள்ள, யத் தத் ப்ரஹ்ம - யாதொரு ப்ரஹ்மம், ஸ்புரதி - ப்ரகாசிக்கிறதோ,

ஸா ஹயமுகீ - அப்படிப்பட்ட ப்ரஹ்மஸ்வரூபமான ஸ்ரீஹயமுகனாகிற, தேவதா - தேவதையானது, மம
ஹ்ருதி நித்யம் - என்னுடய ஹ்ருதயத்தில் எப்பொழுதும், ஸந்நிதத்தாம் - ஸந்நிதமாகட்டும்,
ஸமீபத்திலாகட்டும்.

Meaning and Comments by VS:

In this third Slokam, SvAmi DeSikan prays for the permanent presence of Lord HayagrIvan in his heart with all His six mukhya guNams in the same way as He stays with joy in the heart lotuses of the Yogis during their enjoyment of nirvikalpa samAdhi, when they stay in a blemishless and blissful state enjoying Him.

Advaitins hold the view that the Brahman is undifferentiated and is devoid of all characteristics (nirguNa brahmam). They are therefore known as "nirviSesha vAdis". "nirvikalpa" means indeterminate. ViSishTAdvaitins reject the nirviSesha vAdam and hold that all entities of the world are saviSesham (with attributes) and there is no possibility of having nirviSeshattvam. Advaitins press in a different way and state that one kind of Pratyaksham (perception) is nirvikalpa pratyaksham and that it invokes nirviSesham. AcArya RAmAnuja rejects this view and points out that Yogi's nirviSesha pratyaksham is also saviSesham and even in their nirvikalpa samAdhis, they experience the svarUpa, guNa and vighram of the Lord and therefore their experience cannot be called as nirvikalpa pratyaksham.

The conclusions arising from the debate of determinate and indeterminate perception is discussed in the 11th vAdam and the correct definition of the nirvikalpa and savikalpa perception is advanced by svAmi DeSikan to establish the ViSishTAdvaita darSanam.



SLOKAM 4

பதினான்காம் வாதம் வேதப்ராமாண்யபரிக்ரஹாநுபபத்தி வாதம்.

The fourteenth vAdam is veda prAmANya parigraha anupapatti vAdam.

அத்வைதிமதத்தில் ஸம்வித் - ஞானரூபமான ப்ரஹ்மத்தை காட்டிலும் வேறான எல்லாம் பொய் என்பதால் பொய்யை விஷயமாக கொண்டதால் வேதம் ப்ரமாணமாகாது வேதத்தில் ப்ராமாண்யத்தை ஸ்வீகரிக்கமுடியாது.

The advaitins hold the view that pure consciousness is Supreme and true and everything else is unreal. If everything is not real, then Vedam is also unreal and cannot be accepted as PramANam.



"Please bless aDiyEn with the boon of intellect and wisdom"
SrI LakshmiHayagrIvar - SrImad ParakAla MaTham, TUppul
Thanks: www.parakalamatham.org

यदात्मानो वेदा यदनुगुणवर्णाकृतिजुषः

प्रमाणं यत्रैते नियतमपरिच्छेद्यविभवे ।

य एषामाहर्ता दनुजमथनो वाजिवदनः

स मे देवः श्रीमान् विदलयतु सम्मोहमखिलम् ॥ ४ ॥

யதாத்மாநோ வேதா யதநுகுணவர்ணாக்ருதிஜுஷ:

ப்ரமாணம் யத்ரைதே நியதமபரிச்சேத்யவிபவே |

ய ஏஷாமாஹர்தா தநுஜமதநோ வாஜிவதந:

ஸ மே தேவ: ஸ்ரீமாந் விதலயது ஸம்மோஹமகிலம் || 4 ||

வேதா: - வேதங்கள், யதாத்மாந: - யாதொன்றின் அதீநமாய் ஸ்வரூபஸ்திதி ப்ரவ்ருத்தியோடு கூடியதாய், யதநுகுணவர்ணாக்ருதிஜுஷ: - யாதொன்றில் தாத்பர்யத்தோடு கூடிய அக்ஷரத்தின் வரிசைகளோடு கூடியதாய், அபரிச்சேத்யவிபவே - அளவிடமுடியாததான மஹிமையோடுகூடினதில், நியதம் - எப்பொழுதும், ஏதே - வேதங்கள், ப்ரமாணம் - ப்ரமாணமாகின்றனவோ, ய: - யாதொருவன், ஏஷாம் - இந்த வேதங்களை, ஆஹர்தா - மதுகைடபர்களிடமிருந்து எடுத்துவந்தாரோ, தநுஜமதந: - மதுகைடபர்களை கொன்றவரான, ஸ: - அந்த, வாஜிவதந: - ஸ்ரீஹயவதனான, தேவ: - தேவன், ஸ்ரீமாந் - லக்ஷ்மியுடன் கூடியவராய், மே - என்னுடய, அகிலம் - முழுவதுமான, ஸம்மோஹம் - அஞ்ஞானத்தை, விதலயது - நாசம் செய்யட்டும், அல்லது, மே தேவ: - எனக்கு உபாஸ்யனான ஸ்ரீஹயவதனன், மற்றவர்களின் அஞ்ஞானத்தை என் மூலமாக நாசம் செய்யட்டும்.

Meaning and Comments by VS:

SvAmi DeSikan prays to Lord HayagrIvan, who retrieved from Madhu and KaiTabhan the faultless and real PramANam of VedAs made up of letters (aksharams) and meaning (tAtparyam) and which have unsurpassed glories and are rooted in themselves. SvAmi DeSikan prays to SrI Lakshmi HayagrIvan to destroy all of his nescience (aj~nAnam) through the pramANam of the VedAs and also requests for the boon to destroy the nescience of others (kudrshTis and kumatis) through him. SvAmi DeSikan rejects the advaitin's view that Vedas are not the final authority (PramANam) in the matters of spirit.



SLOKAM 5

பதினைந்தாம் வாதம், த்ருச்யத்வாநுமாநநிராஸவாதம்

உலகம் பொய்யாகும், காணப்படுவதால் என்கிற அநுமாந்தால் உலகம் பொய் என அத்வைதிகள் ஸாதிக்கிறார்கள். அவர்கள் கூறும் அநுமாநம் தவறாகும் என ஸித்தாந்தம், காரணம் ப்ரத்யக்ஷத்தில் ஸந்மாத்ரம் விஷயமாவதால் ஸந்மாத்ரரூபமான ப்ரஹ்மமும் காணப்படுவதாகிறது. ஆயினும் அது பொய்யில்லை. ஆக காணப்படுவது பொய் என்று ஸாதிக்கமுடியாது.

In this 15th vAdam, SvAmi DeSikan establishes that the Universe (jagat) is not unreal (illusory). He rejects that the advaitin's view based on the inference drawn from "drSyatva" concept is fallacious.

अबाधादध्यक्षप्रभृति मितिर्वर्गेष्ववधृतं

शरीरं यस्येदं जगदखिलमन्तर्यमयितुः ।

स मे तर्कैरैतैर्निजविभवलुण्ठाकमथनैः

प्रसीदत्वासीदन्निगमशतसीमा ह्यमुखः ॥ ५ ॥

அபாதாதத்யக்ஷப்ரப்ருதிமிதிவர்கேஷ்வவத்ருதம்

சரீரம் யஸ்யேதம் ஜகதகிலமந்தர்யமயிது: |

ஸ மே தர்கைரேதைர்நிஜவிபவலுண்டாகமதறை:

ப்ரஸீதத்வாஸீதந்நிகமசதஸீமா ஹயமுக: ||| 5

அத்யக்ஷப்ரப்ருதிமிதிவர்கேஷு - ப்ரத்யக்ஷம் அநுமிதி சாப்தரூபமான ஞானத்தின் ஸமூஹத்தில், அபாதாத் - பாதகமான விஷயமிராததால், இதம் அகிலம் ஜகத் - இந்த உலகம் முழுவதும், அந்தர்யமயிது: - அந்தர்யாமியான, யஸ்ய - எந்த பகவானுக்கு, சரீரமவத்ருதம் - உடலாக சாஸ்த்ரம் மூலம் அறியப்பட்டதோ, அப்படிப்பட்ட. நிஜவிபவலுண்டாகமதறை: - தன்னுடய ஐச்வர்யத்தை திருடுவதை நிரஸிக்கிற, ஏதை: தர்கை: - சொல்லப்புகிற தர்கங்களாலே, ஆஸீதந் - எமது ஹ்ருதயத்தில், நாக்கின் நுனியில் வஸிப்பவராய் கொண்டு, நிகமசதஸீமா - அநேக ச்ருதிகளில் கூறப்படுகிற, ஸ: - அந்த, ஹயமுக: - ஸ்ரீஹயவதனன், மே ப்ரஸீதது - என்பொருட்டு ப்ரஸந்நநாகட்டும், என்னை அனுக்ரஹிக்கட்டும்.

ப்ரத்யக்ஷம் முதலானதுகள் அபாதிதமான (பாதிக்கப்படாத) விஷயத்தை விஷயீகரிப்பதால் உலகம் பொய்யில்லை, ஸத்யமேயாகும். அது ஸத்யமானபடியாலேயே பகவானுக்கு நியமிக்கத்தகுந்ததால் சரீரமுமாகிறது என்பதான ச்ருதியும் சரியாகும். ப்ரஹ்மத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்டது எல்லாம் பொய் என கூறினால் ஜீவ ப்ரஹ்மபேதமும் பொய்யாகும். ஜீவனுக்கும் ப்ரஹ்மத்துக்கும் வேறுபாடு இல்லாமல்

போனால் ஜீவன் ப்ரஹ்மத்துக்கு சரீரமாகாது. அதடியாக யஸ்யாத்மா சரீரம் என்ற ச்ருதியோடு விரோதம் வரும்.

Meaning and Comments by VS:

Since the assembly of PramANams like perception, inference and Sabdam are not incompatible, it becomes clear that World is not unreal. The correctness of the Sruti instructing us that the world is the body of the Lord is thus established. The advaita doctrine that all except Brahman are unreal leads us to the fallacy that the difference between Brahman and jIvan is unreal. In that case, jIvan cannot become the body of Brahman and that will clash with Sruti vAkyam: "yasyAtmA SarIram". This is not acceptable. May Lord HayagrIvan celebrated by many Sruti mantrams sit on the throne of my tongue and bless aDiyEn.



SLOKAM 6

பதினெட்டாம் வாதம், பாஹ்யப்ரகாசாநுபபத்திவாதம்

அத்வைதிமதத்தில் பாஹ்யப்ரகாசம் ஸம்பவியாது என,

This MangalASanam relates to the 18th vAdam.

In the 17th vAdam, SvAmi DeSikan established that "the relation of the consciousness to the object is quite intelligible and is also possible".

In this 18th vAdam, SvAmi DeSikan establishes the impossibility of Brahman being nothing but consciousness; in that case, the external manifestation of Brahman (bhAhya prakASam) itself is not possible.

अज्ञानसन्तमसमाश्रयणोन्मुखानां

संवित्प्रदीपमहसा सहसा निरुन्धन् ।

विद्यास्वयंवरपतिर्व्यपहन्त्वविद्यां

सर्वानुभूः स भगवान् पुरुषोत्तमो नः ॥ ६ ॥

அஞ்ஞானஸந்தமஸமாச்யணோந்முகாநாம்

ஸம்வித்ப்ரதீபமஹஸா ஸஹஸா நிருந்தந் |

வித்யாஸ்வயம்வரபதி: வ்யபஹந்த்வவித்யாம்

ஸர்வாநுபூ: ஸ பகவான் புருஷோத்தமோ ந: || 6 ||

வித்யாஸ்வயம்வரபதி: - தன்னுடய கல்யணகுணங்களை வெளிப்படுத்திக் கொண்டு வித்யைகளில் விஷயமாக இருக்கிற, ஸர்வாநுபூ: - ஸர்வ விஷயகமான ஞானத்தோடுகூடிய, ஸ பகவான் புருஷோத்தம: - அந்த புருஷோத்தமான பகவான், ஆச்யணோந்முகாநாம் - அவனை ஆச்யிக்க தயார் நிலையில் உள்ளவர்களின். அஞ்ஞானஸந்தமஸம் - ஞாந விரோதியான ப்ராசீன கர்மாவினால் உண்டான பகவானைக் காட்டில் வேறுபட்ட விஷயங்களில் உள்ள ஆசையை இருளை, ஸம்வித்ப்ரதீபமஹஸா - ஞானரூபமாகிற தீபத்தின் தேஜஸ்ஸால் பகவானை விஷயீகரிப்பதால், நிருந்தந் - நாசம் செய்துக்கொண்டு, அவித்யாம் - அஞ்ஞானத்தை, வ்யபஹந்து - போக்கடிக்கட்டும்.

Meaning and Comments by VS:

BhagavAn is Purushottaman, the omniscient One, who displays His kalyANa guNams and banishes our attachment to the desires that are the enemies to the acquisition of true j~nAnam. He accomplishes this with His j~nAna rUpa tejas.



"Please be present in aDiyEn's heart always!"
SrI LakshmihayagrIva MURti (Thanks: www.svdd.com)

SLOKAM 7

இருபத்தொன்பதாம் வாதம், சாஸ்த்ரவிரோதபரிஹார வாதம்

ப்ரத்யக்ஷாதிகளால் ஆத்மா விசேஷத்துடன் கூடியது என்று கூறினால், அது தவறு. நிர்விசேஷத்தை கூறுகிற அதிகபலத்துடன் கூடின சாஸ்த்ரத்தால் ப்ரத்யக்ஷம் பாதிக்கப்படுவதால் என அத்வைதிமதம். இதை கண்டிப்பது சாஸ்த்ரம் ப்ரத்யக்ஷத்தை பாதிக்காது, விரோதமில்லாததால் சாஸ்த்ரங்கள் ப்ரத்யக்ஷத்தை நிஷேதியாது என,

In this 29th vAdam, SvAmi DeSikan establishes the superiority of scripture (Sabdam) over perception (Pratyaksham), when there is a conflict between the two PramAnams. In those conflicting situations, where the validity of perception cannot be established, the insight provided by scriptures has to be accepted as overruling PramANam.

विदितमनुवदन्तो विश्वमेतद्यथावत्

विदधति निगमान्ताः केवलं यन्मयत्वम् ।

अविदितबहुभूमा नित्यमन्तर्विधत्तां

हयवरवदनोसौ सन्निधिः सन्निधिं नः ॥ ७ ॥

விதிதமநுவதந்தோ விச்வமேதத் யதாவத்

விதத்தி நிகமாந்தா: கேவலம் யந்மயத்வம் |

அவிதிதபஹூபூமா நித்யமந்தர்விதத்தாம்

ஹயவரவதநோஸௌ ஸந்நிதி: ஸந்நிதிம் ந: || 7 ||

விதிதம் - ப்ரத்யக்ஷத்தால் ஸித்தமான, ஏதத் விச்வம் - இந்த ப்ரபஞ்சத்தை, யதாவத் - ப்ரத்யக்ஷத்தால் அறியப்பட்ட விதத்தை மீறாமல், அநுவதந்த: - கூறுகிற, நிகமாந்தா: - உபநிஷத்துகள், சாஸ்த்ரங்கள், கேவலம் யந்மயத்வம் - யாதொன்றின் சேஷமாகவும், சரீரமாக மாத்ரம், விதத்தி - புதியதாக அறிவிக்கின்றனவோ, அவிதிதபஹூபூமா - அறியப்படாத அனேக ஐச்வர்யத்தை உடையதும், ஸந்நிதி: - ஸதாம் நிதி, ஸத்துக்களின் நிதியுமான, ஹயவரவதநோஸௌ - ஸ்ரீஹயவதனன், நித்யம் - எப்பொழுதும், ந: - நம்முடைய, அந்த: - உள்ளில், ஸந்நிதிம் - ஸந்நிதியை, விதத்தாம் - செய்யட்டும்.

Meaning and Comments by VS:

Here, the prayer is to Lord HayagrIvan, the enduring wealth of the righteous ones to be present in our heart lotuses always. This universe is established through perception and when the Upanishads and Saastrams (Sabdam) reveal aspects about Brahman which appears to be in conflict with perception, then Sabdam is to be relied upon.

SLOKAM 8

முப்பத்திநான்காவது வாதம் உபதேசாநுபபத்திவாதம்

ப்ரஹ்ம மாத்ரம் உள்ளதால் வேறுபட்ட ஜீவன் இல்லாததால் ஆசார்ய சிஷ்ய க்ரமம் இல்லாததால் ஆத்மாத்வைதமென்ற உபதேசம் வாராது

In this 34th vAdam, the un-tenability of AcArya upadeSam through the AcArya-Sishya kramam (hierarchy) is pointed out as arising from the postulation of the sole existence of Brahman that does not differ from jIvan. Therefore, AtmAdvaitam removes the possibility of upadeSam from an AcAryan to a discerning Sishyan (jIvan). If there is no one other than the Brahman, who is there to perform the upadeSam and who is there to receive the upadeSam?

हयमुखमुखैस्तत्तद्रूपैरकर्मविनिमितैः

उपदिशति यस्तथ्यं पथ्यं सतामवसीदताम् ।

जननपदवीयातायातश्रमापहरां धियं

जनयतु स मे देवः श्रीमान् धनञ्जयसारथिः ॥ ८ ॥

ஹயமுகமகைஸ்தத்தத்ருபைரகர்மவிநிர்மிதை:

உபதிசதி யஸ்தத்யம் பத்யம் ஸதாமவஸீததாம் |

ஜநநபதவீயாதாயாதசர்மாபஹராம் தியம்

ஜநயது ஸ மே தேவ: ஸ்ரீமான் தநஞ்ஜயஸாரதி: || 8 ||

அகர்மவிநிர்மிதை: - கர்மாதீனமல்லாது ஸ்வேச்சையினால் செய்யப்பட்ட, ஹயமுகமுகை: - ஹயவதனன் முதலான, தத்தத்ருபை: - அந்தந்த ஸ்வரூபங்களோடு, அவதாரங்களாலே, ய: - யாதொருவர், அவஸீததாம் - வருந்துகிற, ஸதாம் - ஸத்துக்களுக்கு, தத்யம் - ஸத்யமானதான, பத்யம் - ஹிதத்தை, உபதிசதி - உபதேசிக்கிறாரோ, ஸ: - அந்த, தேவ: ஸ்ரீமான் தநஞ்ஜயஸாரதி: - பார்த்தசாரதியான பகவான், ஜநநபதவீயாதாயாதசர்மா பஹராம் - மீண்டும் மீண்டும் பிறப்பின் வழியில் வந்து செல்வதால் உண்டான சர்மத்தை போக்குகிற, தியம் - புத்தியை, ஜநயது - உண்டாகட்டும்.

விபவாவதாரத்தில் முதலாவது அவதாரம் ஸ்ரீஹயகீர்வாவதாரமாகும். அதில் சதுர்முகனுக்கு வேதத்தை உபதேசித்தார். ஸ்ரீக்ருஷ்ணாவதாரத்தில் பார்த்தசாரதியாக இருந்து வேதாந்த விஷயமாக பத்யமாக சிஷ்யனான அர்ஜுனனுக்கு கீதையை உபதேசித்து கீதாசார்யனாக திகழ்கிறார் என்பதை குறிப்பிடுகிறார் எனலாம். இவ்விதம் ஆசார்ய சிஷ்யக்ரமம் அத்வைதிமதத்தில் இல்லாததால் உபதேசம் வாராது என தாத்தபர்யம்.



SrI HayagrIva SaLagrAma
Thanks: SrI Mukund Srinivasan

Meaning and Comments by VS:

Among the vibhava avatArams, SrI HayagrIva avatAram is the first. During that avatAram as HayagrIvan, our Lord performed upadeSam for Caturmukha Brahman on the VedAs to perform his duties of creation. During His vibhava avatAram as Lord Krishnan, He performed upadeSam on GitA for ArjunA as his sArathi (PaarthasArathi). He became GeetAcAryan. In the advaita matam, AcArya-Sishya kramam does not arise, if there is only Brahman that exists.



SLOKAM 9

முப்பத்தாறாவது வாதம் ஆத்மாத்வைதபங்கவாதம்

முன்பு ஜீவேச்வரபேதமில்லாததால் உபதேசம் வாராது என ஸாதித்தார். இதில் ஜீவர்களிலேயே விபாகமுள்ளதால் ஆத்மாத்வைதம் வாராது என,

In this 36th vAdam, SvAmi DeSikan points out to the un-tenability of "the supposition that the Self is one but appears to be many owing to the difference of adjuncts (upAdis)".

In the 34th vAdam, SvAmi DeSikan pointed out the impossibility of upadeSam and AcArya-Sishya kramam in AtmAdvaitam. In the 36th vAdam, SvAmi DeSikan points out additional reasons for the un-tenability of AtmAdvaitam based on the three kinds of division (tretA vibhAgam) among the jIvans as baddhan, muktan and nityan. He asks as to how one can account for the upadeSam for the jIvans, which have the three kind of divisions among them?

नमस्त्रेधा विभक्तानामात्मनामन्तरात्मने ।

ब्रह्मणे ह्यवक्त्राय बन्धमोक्षैकहेतवे ॥ ९ ॥

நமஸ்த்ரேதா விபக்தாநாமாத்மநாமந்தராத்மநே |

ப்ரஹ்மணே ஹயவக்த்ராய பந்தமோசைக்ஷைகஹேதவே || 9 ||

த்ரேதா விபக்தாநாம் ஆத்மநாம் - பத்தன் முக்தன் நித்யன் என மூன்றுவிதமான ஆத்மாக்களுக்கு,

அந்தராத்மநே - அந்தர்யாமியாய், பந்தமோசைக்ஷைகஹேதவே - பந்தம் மற்றும் மோக்ஷத்துக்கு காரணமாய்,

ப்ரஹ்மணே - ப்ரஹ்மஸ்வரூபமாய் இருக்கிற, ஹயவக்த்ராய - ஹயவதனனின் பொருட்டு, நம: -

நமஸ்காரம்.

Meaning and Comments by VS:

SvAmi DeSikan extends his salutations to Lord HayagrIvan, who is the indweller of (antarAtman) the three kinds of jIvans (the bounden one/baddhan, the newly liberated one/muktan and the eternally liberated one/nityan) and identifies Him as the One responsible for binding the jIvan to samsAram or freeing one from those bonds to gain Moksham.



SLOKAM 10

நாற்பத்திரண்டாம் வாதம் - மாயா, அவித்யா விபாக பங்கவாதம்

அத்வைதிகள் ப்ரஹ்மத்திடம் தோஷம் வராமல் இருக்க ப்ரஹ்மாஞ்ஞானம் மாயா என்றும் மற்றது அவித்யா என்றும் இரண்டுக்கும் வேறுபாடு உள்ளது என்கிறார்கள். அதை கண்டிக்கிறார்.

In this 42nd vAdam, SvAmi DeSikan points out with pramANams that the distinctions between mAyA and avidyA advocated by advaitins do not hold up.

In the 41st vAdam, SvAmi DeSikan established the un-tenability of holding nescience (avidyA) as the defect, which is the cause of the illusion (mAyA) of Brahman. He points out that such a view leads to huge contradictions.

य एको दुर्लङ्घ्यत्रिगुणनिजमायानिगलितैः

विचित्रैः क्षेत्रज्ञैर्विहरति सरोजासहचरः ।

जगत्सर्गक्षेमक्षणपरिकर्मीणमहिमा

दयालुर्देवोसौ तुरगवदनस्तारयतु नः ॥ १० ॥

ய ஏகோ துர்லங்க்யத்ரிகுணநிஜமாயாநிகலிதை:

விசித்ரை: சேஷத்ரஞ்ஞைர்விஹரதி ஸரோஜாஸஹசர: |

ஐகத்ஸர்கசேஷமக்ஷபணப்ரிகர்மீணமஹிமா

தயாலுர்தேவேஸௌ துரகவதநஸ்தாரயது ந: || 10 ||

துர்லங்க்யத்ரிகுணநிஜமாயாநிகலிதை: - கடக்கமுடியாததான ஸத்வரஜஸ் தமஸ்ஸாகிற த்ரிகுணரூபமான,

தன்னுடய மாயைகளாலே கட்டுண்டு இருக்கிற, விசித்ரை: - அநேகவிதமான, சேஷத்ரஞ்ஞை: -

ஜீவர்களோடு, ஸரோஜாஸஹசர: - பிராட்டியுடன் கூடிய, ய: ஏக: - யாதொருவன், விஹரதி -

வினையாடுகிறானோ, தயாளு: - தையுடன் கூடியவராய், ஐகத்ஸர்கசேஷமக்ஷபணப்ரிகர்மீணமஹிமா -

லோகத்தின் ஸ்ருஸ்டி ஸ்திதி ப்ரளயங்களால் அலங்கரிக்கப்படா நிற்கிற பெருமையுடன் கூடியவராய்,

இருக்கிற, அஸௌ துரகவதந: - ஸ்ரீஹயவதனன், ந: - நம்மை, தாரயது - கடக்கச் செய்யட்டும்.

Meaning and Comments by VS:

Here SvAmi DeSikan prays to Lord Lakshmi HayagrIvan, who sports with the jIvans bound by the insurmountable triguNA rUpa mAyA of His and transports those baddha jIvans with great compassion over the fierce ocean of samsArAm after they sought His rakshaNam. He is unaffected by the srushTi (creation), sthiti (existence) and praLayams (deluges) experienced by the world.



"j~nAnAnanda svarUpan!"
Thanks: www.svdd.com

SLOKAM 11

நாற்பத்திமூன்றாம் வாதம், நிவர்தகாநுபபத்திவாதம்

Here in this 43rd vAdam, SvAmi DeSikan proves that knowledge of non-duality cannot put an end to nescience.

अनन्यानां पुंसामनवधिकभक्तिस्थितिजुषाम्

अविद्याध्वंसो यच्चरणवरिवस्यापरिणतेः ।

तदेकं सत्संवित्सुखमवधिदूरीकृतगुणं

हताशेषावद्यं ह्यवदनमीडीमहि महः ॥ ११ ॥

அநந்யாநாம் பும்ஸாமநவதிகபக்திஸ்திதிஜுஷாம்

அவித்யாத்வம்ஸோ யச்சரணவரிவஸ்யாபரிணதே: |

ததேகம் ஸம்வித்ஸுகமவதிதூரீக்ருதகுணம்

ஹதாசேஷாவத்யம் ஹயவதனமீடமஹி மஹ: || 11 ||

அநந்யாநாம் - எம்பெருமானை தவிர்த்து வேறுபலனை யாசிக்காதவர்களாய்,
அநவதிகபக்திஸ்திதிஜுஷாம் - முடிவில்லாத பக்தியோடு கூடிய, பும்ஸாம் - புருஷர்களுக்கு,
அவித்யாத்வம்ஸ: - அவித்யா நாசமானது, யச்சரணவரிவஸ்யாபரிணதே: - எவருடய திருவடிகளில்
கைங்கர்யத்தின் பரிணதியால் வருகிறதோ, ததேகம் ஸம்வித்ஸுகம் - ஞாநாநந்த ஸ்வரூபமாய்,
அவதிதூரீக்ருதகுணம் - நிரவதி கல்யாண குணத்தோடு கூடினதும், ஹதா சேஷாவத்யம் -
அகிலஹேயப்ரத்யநீகமாய் எல்லா தோஷத்தையும் விலக்கி, மஹ: - ப்ரகாசிக்கிற தேஜோவிசேஷமான,
ஹயவதனமீடமஹி - ஸ்ரீஹயவதனனை ஸ்துதிக்க கடவோம்.

Meaning and Comments by VS:

SvAmi DeSikan offers his prayers to the Supremely radiant (tejo viSeshan) and blemishless Lord HayagrIvan of limitless auspicious attributes, Who is the embodiment of the jn~Anananda svarUpam. He points out that the destruction of nescience (avidyA nASam) for the ParamaikAnti jIvans of limitless bhakti and single minded devotion to SrI HayagrIvan does not arise from the knowledge of non-duality but from the loving kaimkaryams at the sacred feet of Lord HayagrIvan.



SLOKAM 12

ஐம்பதாம் வாதம் பரமதே சாஸ்த்ராதிகாரிபங்கவாதம்

அத்வைதத்தில் முழுக்ஷுத்வம் அதிகாரி விசேஷணமாக கூறப்பட்டது. அதில் அப்படிப்பட்ட மோக்ஷ சாஸ்த்ராதிகாரி கிடையாது

In this 50th vAdam, SvAmi DeSikan points out that the pre-requisites laid down for the eligibility to study the sacred texts are unintelligible in the advaita darSanam.



"aDiyEn seeks refuge at SrI LakshmiHayagrIvan's sacred feet"

Thanks: www.svdd.com

ताशेषक्लेशा निरवधि महानन्दधनिनो

वयं भूयास्मेति स्थिरमनघवर्त्मन्यधिकृताः ।

अनाघ्रातद्वन्द्वा ह्यमुखपदद्वन्द्वरुचयः

स्वदन्तां मे सन्तः श्रुतिजलधिमुष्टिन्धयधियः ॥ १२ ॥

ஹதாசேஷக்லேசா நிரவதி மஹாநந்ததநிநோ

வயம் பூயாஸ்மேதி ஸ்திரமநகவர்த்மந்யதிக்ருதா: |

அநாக்ராதத்வந்த்வா ஹயமுகபதத்வந்த்வருசய:

ஸ்வதந்தாம் மே ஸந்த: ச்ருதிஜலதிமுஷ்டிந்தயதிய: || 12 ||

ஹதாசேஷக்லேசா: - எல்லா துக்கத்தையும் போக்கியவர்களாய், நிரவதி மஹாநந்த தநிந: - முடிவில்லாததான பெரிய ஆநந்தமாகிற தனத்தோடு கூடியவர்களாய், வயம் - நாங்கள், பூயாஸ்மேதி - இருக்கக்கடவோம் என்று, ஸ்திரம் - நிரந்தரம், அநகவர்த்மந்யதிக்ருதா: -தோஷமற்றவழியில் உள்ளவர்கள், அநாக்ராதத்வந்த்வா: - பரஸ்பரம் போட்டியில்லாதவர்களாய், ஹயமுகபதத்வந்த்வருசய: - ஸ்ரீஹயவதனனின் திருவடிகளில் பற்று உள்ளவர்களாய், ச்ருதிஜலதிமுஷ்டிந்தயதிய: - வேதமாகிற ஸமுத்ரத்தை கையில் அடக்கி பருகும் சக்தியோடு கூடின புத்தியை உடைய, ஸந்த: - பெரியோர்கள், ஸ்வதந்தாம் - ஆஸ்வதிக்கக் கடவர்கள்.

Meaning and Comments by VS:

This Slokam is a benedictory verse celebrating the glories of the great souls, who have shed all sorrows (*hatASeshakleSAH*), who possess infinite wealth of bliss (*niravadhi mahAnanda dhaninaH*), who follow and stay in the blemishless path of worshipping Lord HayagrIvan (*anagavartmanyadhikr+AH*), who compete with no one (*anAghrAtadvandvAH*) and who have the intellectual power to drink up the ocean of vedams in their cupped palms. SvAmi DeSikan aspires to belong to the group of MahAns (*santaH*) worshiping Lord HayagrIvan.

NOTE: Sri Sundar Kidambi SvAmi with his majestic voice has rendered this stotram as an MP3 audio. Audio rendition of this stotram can be heard at:

<http://www.prapatti.com/slokas/mp3/hayagriivastotram1.mp3>

कवीतार्किकसिंहाय कल्याणगुणशालिने ।

श्रीमते वेङ्कटेशाय वेदान्तगुरवे नमः ॥

॥ इति शतदूषणीस्थ-श्री ह्यग्रीवस्तोत्रं सम्पूर्णम् ॥

SwAmi DeSika dAsargal

Koti KannikAdAnam SaThakopa Tatachar &

Oppiliappan Koil Varadachari Sadagopan